

Cell 338-7568783
miriamdelprete@gmail.com

Maria Carmela Del Prete

Perito traduttore
P. IVA: 03156080610

Dati anagrafici

Nata a Napoli l'11/10/1980
CF: **DLPMCR80R51F839F**

Esperienze professionali

Da Aprile 2005 a oggi
Traduttrice Free-lance per Translated, Koinè-Nuove edizioni, O.S.G. – Open Systems group - (IBM partner), Pfizer Italia s.r.l., Mediprom s.r.l., Mercuriale s.r.l., Studio Legale Izzo, Ass. Patologi Oltre Frontiera, Pangea s.r.l, GVG Italia

Da Maggio 2011 a Giugno 2013
Manager assistant per Martha production srl, società di produzione cinematografica

Da Maggio 2011 a Giugno 2013
Segretaria e traduttrice per **A.G.P.C.** (Associazione giovani produttori cinematografici)

Aprile 2013
Sottotitoli per la trasmissione “**Nuovi Mondi**” andata in onda su Rai 5

Maggio 2011 Sottotitoli per il reportage “**African Women: A Journey for the Nobel Peace Prize**” presentato al festival Internazionale del Film di Roma nella sezione Extra (VI edizione)

Marzo 2008
Traduzione del libro: Percorsi nella Calabria bizantina e normanna Koinè-Nuove edizioni

Gennaio 2005 a Marzo 2006
Traduttrice presso L'Istituto di Neurologia del Policlinico “Gemelli”, Roma

Marzo 2005
Traduzione del libro: Calabria regione millenaria Koinè-Nuove edizioni

Marzo 2004
Traduzione del libro: Percorsi nella Calabria antica edito da Koinè-Nuove edizioni

Gennaio 2004 a Giugno 2005

**Docente di Lingua Spagnola presso l'Università del Duemila,
Roma**

Dicembre 2003 a Gennaio 2005

Assistente al marketing presso Promonew Srl

1999–2003

Servizio di traduzione presso privati

Traduzioni inglese-italiano di saggi di psicologia.

Traduzioni di testi di medicina omeopatica.

Istruzione

1998-2003 Libera Università degli Studi S. Pio V, Roma

Laurea in Lingue e Letterature Straniere con indirizzo
traduzione.

Votazione *110/110*

1998 British Institute di Napoli
Conseguimento del First Certificate

1993-1998
Maturità linguistica
Votazione 60/60

**Corsi di
Perfezionamento**

Gennaio 2004 Corso di Traduzione Letteraria presso Herzog-
agenzia letteraria, Roma

Agosto 2001: Corso di Inglese presso la English School “La
Libertad” di Bedford; Inghilterra

Agosto 2000: Corso di Spagnolo presso il “Colegio de España” di
Salamanca, Spagna

Luglio 1997: Corso di Inglese presso la “University of Kent” di
Canterbury, Inghilterra.

**Conoscenza delle
lingue**

Inglese: ottima conoscenza sia scritta che parlata

Spagnolo: ottima conoscenza sia scritta che parlata

Francese: discreta conoscenza sia scritta che parlata

Informatica

CAT utilizzato: IBM TM 6.5.1

Conoscenza del pacchetto Office e Windows 2010

Interessi

Lettura, viaggi, cinema, musica, teatro, lettura di quotidiani e

romanzi in lingua originale.

Presto consenso al trattamento dei dati personali ai sensi del DL 196/03

Maria Carmela Del Prete